

Olga Anchimiuk
Uniwersytet w Białymstoku

Лингвометодические принципы составления коммуникативно-ориентированного учебного словаря-минимума (на примере отсубстантивных прилагательных)

Имя прилагательное – это грамматическая категория, формирующая и объединяющая слова, которые обозначают признак предмета и которые являются определяющими имени существительные и обычно согласуемые с ними в роде, числе и падеже частями речи (4, с. 151).

По ряду вопросов, связанных с делением имен прилагательных на разряды, еще не достигнуто единства взглядов. В самом основании деления прилагательных на разряд можно различать два аспекта: «семантический и грамматический». В исследованиях русского языка грамматические различия между прилагательными обычно соотносятся с их семантической группировкой. В. В. Виноградов говорил о том, что «разница между качественными и относительными прилагательными лишь в очень небольшой мере определяется морфологическими признаками», «существо этой разницы – лексико-семантическое и экспрессивно-стилистическое». В работах Н. И. Греча, Ф. И. Буслаева, Е. Ф. Будде, В. И. Сидорова, В. А. Трофимова притяжательные прилагательные объединяются с относительными в рамках одного разряда (11, с. 65). Г. П. Павский, В. В. Виноградов выделяют в особый разряд притяжательных только прилагательные, выражающие индивидуальную принадлежность, как правило, лицу).

В зависимости от грамматического значения признака прилагательные делятся на три разряда: качественные, относительные, притяжательные.

Основные трудности классификации прилагательных связаны с определением значения относительных прилагательных. Поиски границ между качественными и относительными прилагательными идут обычно в двух направлениях – выясняется, что их выражают прилагательные этих разрядов. А. А. Шахматов, С. И. Абакумов, В. Н. Сидоров – относительные прилагательные «являются названиями свойств, характеризующих отношение одного предмета к другому». В. В. Виноградов: «Относительные прилагательные являются синонимическими заменителями предметных или обстоятельственных определений, выраженных формами косвенных падежей имен существительных или наречием времени и места»: *книжная полка – полка для книг*. Качественные и относительные прилагательные различаются не только по способу качественной характеристики предмета, но и по содержанию выражаемых ими признаков (11, с. 67): прилагательное *ручные часы* не ограничивается лишь указанием на типичное местоположение, а включает и другие признаки. Относительные прилагательные обозначают признак предмета не прямо, а опосредованно через отношение к предмету и действию: *производственный отдел, организаторский талант, идейный вдохновитель*.

В современном русском языке, имена прилагательные – это самая многочисленная, после имен существительных, группа слов. При этом, больше всего имен прилагательных, производных от основ существительных или глаголов. Качественность ищется в формах отношений между лицами, предметами, отвлеченными понятиями. Она выводится из отношений к предмету или действию. Этот сложный вопрос формирования отвлеченных качественных значений имени прилагательного не мог не отразиться и на судьбе тех форм имени существительного, и глагола, которые были способны обозначать качество. В связи с этими изменениями языка и мышления, находится живой, быстрый рост родительного качества или родительного определительного в системе имен существительных и расширение его семантических функций. В широком употреблении этого родительного качества, который представляет конструкцию, синонимическую имени прилагательному: *высокой цены – высокоценный*. Чаще всего форму родительного определительного принимает целое словосочетание из имени существительного и прилагательного: *специалист высокой квалификации – высококвалифицированный*. С помощью родительного определительного выражаются более сложные, тонкие и разнообразные свойства, характеристические признаки,

чем посредством имени прилагательного. Однако и в том, и в другом случае качество отыскивается в отношении предмета к предмету. Отношение к предмету ложится в основу качественной характеристики (4, с. 152).

Лексические значения множества прилагательных почти всецело обусловлены предметными значениями производящего имени существительного *березовый, осинový, булочный* – все эти прилагательные соотносительны с беспредложными конструкциями, состоящими из любого косвенного падежа существительного и предлога. Имя прилагательное отличается от этих оборотов лишь общим грамматическим значением относительного признака (4, с. 155).

Из всех видов отношения наиболее типичным для относительных прилагательных является отношение к предмету. Однако, поскольку отношение к предметной основе выражает любое отсубстантивное прилагательное, то требуется ограничить отношение, обозначенное относительным прилагательным именно данного типа, от других отношений. Это отношение без каких-либо дополнительных семантических оттенков, отношение которое можно выражать и падежными формами производящего существительного, в результате чего возникает синонимия адъективно-субстантивных и субстантивных словосочетаний (8, с. 72).

Традиционно русские отсубстантивные прилагательные делятся на три группы – качественные, относительные, притяжательные. Семантические различия между ними обычно связывают с наличием у первых ряда формальных признаков (форм степеней сравнения, кратких форм, способности образовывать качественные наречия). Можно разделить прилагательные на две группы: в одной такие, как *желтый, тихий, милый, лесистый*, а в другой – *автомобильный, школьный*. Далее мы будем рассматривать только прилагательные первой группы. Прилагательные первой группы обозначают признак вполне определенный, независимый от того, какой предмет они определяют. В тех случаях, когда они обозначают признак через отношение к другому предмету, это отношение бывает конкретизировано в самом слове и часто содержит какую-то семантическую «добавку» к значению отношения. Так, *болотистая местность*, – характеризуется обилием болот. Сочетаемость таких прилагательных с существительными и определяется характером называемого ими признака.

Семантика относительных прилагательных представляет собой сложную признаковую структуру, соотносенную со структурой

исходного слова. Относительные прилагательные не имеют центрального признака, который может градуироваться, поэтому они не имеют степеней сравнения и не сочетаются с интенсификаторами. В процессе окачества относительных прилагательных их значение перестраивается: качественный признак выступает на первый план, а другие погашаются.

Проблема значения и семантизация отсубстантивных относительных прилагательных довольно сложная и до сих пор не получила относительно законченного решения, т.к. формальные признаки не являются лексическим индикатором. Э. И. Коробова говорит о том, что суффикс относительных прилагательных лексически пуст. Если суффикс и выражает отношение, то не к материалу, времени, пространству, а называет формально-категориальную соотношенность прилагательного как единицы класса атрибутивных основ с производящей основой как формально существующей в данном языке единицей. Определить семантическую структуру относительных прилагательных – значит определить систему его типовых лексических дистрибуций, обусловленных двумя факторами: тематическим классом производящей основы и тематическим классом определяемого существительного. Разные значения одного существительного могут являться значениями разных тематических классов: *масса* – «мера инерции» и *масса* «полужидкая смесь». Прилагательное в соотношенности с каждым из этих значений характеризуется различными системами дистрибуций» (9, с. 78).

Новая постановка старой проблемы значения и семантизации отсубстантивных относительных прилагательных вызвана возможностью ее рассмотрения сквозь призму активно разрабатываемой в лингвистике теории предикатно-актантных структур.

Фундаментальная роль актантики значений в системе языка (в семантике, словоизменении, лексической парадигматике, словообразовании), неоднократно отмечалась в лингвистике. Идея о возможности применения теории предикатно-актантных структур к описанию семантики отсубстантивных относительных прилагательных в разной степени расчлененности усматривается в ряде работ последних лет в отечественной и зарубежной лингвистике. При таком подходе сочетание отсубстантивного относительного прилагательного с определяемыми существительными рассматривается как результат стяженного представления предикатно-актантной конструкции. Говорящий, используя в речи отсубстантивные прилагательные, имплицитно в их содержании семантику кон-

кретного предиката, связывающего актанта, названные производящим и определяемым существительным (6, с. 20) *лесной цветоч* – здесь имплицуруется предикат «растущий», *лесные звуки* – предикат «издаваемый», *лесная избушка* – предикат «расположенный». Безусловно; весь набор конкретных предикатов, имплицуемых в отсубстантивном прилагательном, отразить в словаре невозможно. Лишь в некоторых случаях в толкованиях есть конкретные предикаты (6, с. 91).

Обычно, для представления в словаре, семантика предикатов подвергается обобщению разной степени. Обобщение может идти по линии сведения имплицированных предикатов в лексико-семантические группы. Н. имплицированные предикаты в значениях прилагательных: *каменный* в сочетаниях *каменная стена*, *каменный дом* (предикат «построенный»), *овощной* в сочетаниях *овощной суп*, *овощное пюре* (предикат «приготовленный»). Обобщение может идти по линии выявления общих валентностных имплицированных предикатов, т. е. выявления их синтагматических типов. Такому обобщению могут подвергаться предикаты разной тематической принадлежности. Н. Предикаты, «обитать», «жить», «располагаться», «протекать», «находиться» имплицированные в значения прилагательных *горный*, *лесной*, *деревенский* одной валентностной структурой: они обозначают признак по пространственной закреплённости определенного предмета. Имплицироваться могут предикаты с временной, целевой, объективной и др. валентностями, что отражается в типовых формулах толкования (6, с. 91).

Значение слова определяется не только соответствием его тому понятию, которое отражается с помощью этого слова, оно зависит от свойств той части речи, той грамматической категории, к которой принадлежит слово, от общественно осознанных и отстоявшихся контекстов его употребления, от конкретных лексических связей его с другими словами, присущими данному языку законами сочетания словесных значений, от семантического соотношения этого слова с синонимами и вообще с близкими по значениям и оттенкам словами, от экспрессивной и стилистической окраски слова (3, с. 165).

У слова может быть несколько свободных значений, в которых непосредственно отражаются разные предметы и явления действительности. Однако, по отношению к основному номинативному значению все другие значения этого рода в слове являются производными (3, с. 172). Связь значений в смысловой структуре

слова, способ сочетания слов и значений в речи определяются внутренними семантическими закономерностями развития языковой системы. «Лексическое значение слова (лексемы) рассматривается как определенная исторически сложившаяся структура внутрисемных семантических значимостей, отмеченная не только знаковой формой, но и средствами других уровней языка: морфологической формой слова, синтаксической моделью, семантической позицией слова, фразеологическим контекстом (14, с. 12).

Относительные прилагательные, как правило, производны. Еще Г. О. Винокур писал о том, что «значение слова с производной семантикой всегда определено посредством ссылки на значение соответствующей первичной основы». Именно такое разъяснение значения производных слов, а не прямое описание соответствующего предмета действительности составляет собственно лингвистическую задачу в изучении значений слов (5, с. 421).

Подобного типа значения в литературе принято называть мотивационными. Отличительной чертой лексических значений относительных прилагательных является обязательное их определение через семантику мотивирующей единицы. Относительные прилагательные, как правило, образованы от существительных. При определении ЛЗ (лексического значения) рассматриваемых прилагательных необходимо учитывать: а) принадлежность мотиваторов к сфере конкретной или абстрактной лексики; б) отнесенность конкретных мотиваторов к именам артефактов, натурфактов или лиц; в) ономаσιологический аспект представленности мотиваторов при номинировании (функциональный либо характеризующий); г) семантическую валентность производного, обусловленную аспектом семантики мотиватора. Мотивирующие существительные могут быть представлены в аспекте субъекта, объекта, результата, средства места действия (1, с. 111).

Специфика лексических значений прилагательных по сравнению с семантикой существительных заключается в идентичности их лексико-словообразовательного значения, конкретизирующему собственнo-словообразовательное значение. (15, с. 20).

Изучение лексико-семантического варьирования слова, начатое В. В. Виноградовым, основывается на «противопоставление слова – лексемы как единицы системы реализованному слову – словоупотреблению» (13, с. 12) и исходит из разграничения им языка как системы средств и речи как реальной коммуникативной деятельности» (13 – с. 87).

Достаточно объективную характеристику смысловой дифференциации лексической единицы можно получить путем анализа условий функционирования ее лексико-семантического варианта в речи: «различие между лексико-семантическими вариантами слова – находит свое выражение либо в различии синтаксического построения, либо в разной сочетаемости с другими словами» (13, – с. 57) это правомерно как к английскому, так и к русскому языку. Следовательно, материальным условием реализации значения в речи является словесный контекст).

Вопросы лексикографического описания отсубстантивных имен прилагательных

Традиционно лексикография относится к числу прикладных наук, которые помогают организовать теоретические сведения в области семантики слова. Пользоваться языком можно, хорошо зная его состав. И именно лексикография составляет индексы слов, имеющих в языке, а также в соответствии с индексами описывает семантику и употребление слов данного языка, т. е. занимается составлением словарей и описанием их типов. А. Франс говорил о словарях: «Словарь – это Вселенная, расположенная в алфавитном порядке». Основная задача лексикографии – научная разработка принципов и приемов словарного описания лексики, также составление словарей, отражающих различные аспекты рассмотрения их в лексике.

В. В. Виноградов говорил о недостатках толковых словарей, о главных нерешенных теоретических проблемах: «Проблема омонимии, проблема фразеологических сочетаний слов, проблема структурных типов и разновидностей значений слова, система словообразования в ее внутренних связях, в соотношениях и взаимодействиях относящихся сюда категорий, ясное представление о всей разветвленной сети связей и соотношений грамматических форм и дополнительных лексических значений – вот круг первоначальных и первоочередных задач, исследование которых поможет улучшить качество наших толковых словарей русского языка (2, с. 264).

Д. И. Арбатский полагает, что основным способом раскрытия значений слов в настоящее время являются так называемые семантические определения. Основное назначение семантических определений заключается в том, чтобы раскрывать значение слова, предупреждать или устранять неверное понимание слов, терминов. Однако

эта цель достигается не сама по себе, а путем указания на классы (множества) предметов и явлений и на отличительные признаки. Семантические определения, одновременно фиксируют классификацию предметов и явлений объективного мира. Поскольку объективная информация о действительности неизбежно отражается в сознании, то семантические определения являются вместе с тем и средством формирования, углубления понятий, представлений, связанных с теми или иными словами.

Основные способы истолкования и разграничения лексических значений:

- 1) **Синонимический способ определения.** Сущность этого способа заключается в том, что значение неизвестного или непонятого в данной ситуации слова раскрывается тождественным (или близким по значению) словом-синонимом

вьючная жизнь – (тяжелая)

кремневый характер. перен. (твердый).

Для достижения необходимой точности и полноты используется синонимический ряд:

крах – разорение, банкротство.

Определения, состоящие из подобных синонимических рядов, более содержательны, ибо каждый синоним указывает на новый, дополнительный оттенок значения.

Существенным достоинством синонимических определений является их предельная краткость. Если синоним или синонимический ряд не даст достаточного знания, он может объединиться с описанием в одно целое описательно-синонимическое определение.

бульварная печать, перен. (рассчитанная на обывательские, мещанские вкусы, пошлая).

Описательно-синонимические определения являются одним из лучших способов толкования значений слов.

- 2) **Перечислительный способ определения.**

Сущность этого способа заключается в том, что значение слова или выражения раскрывается путем перечисления тех объектов, которые имеются данным словом.

Для достижения точности необходимо, чтобы поясняющая часть перечислительных определений полностью исчерпывала объем именованного поясняемого слова или выражения.

организм – всякое живое существо (человек, животное, растение).

Данные определения являются также эффективным средством раскрытия значения иноязычных слов, терминов.

3) Определение через указание более широкого класса и отличительных признаков.

Определение, составленное по данному способу, состоит из двух основных частей: а) более широкого по значению слова, указывающего на родовую отнесенность поясняемого слова; б) словосочетание или слова, указывающего на видовой отличительный признак предмета:

дивиденд – доход (I), получаемый владельцем акций (II).

Данный способ имеет ряд разновидностей.

- а) первый элемент указывает на близкий по объему класс предметов, в который входит определенный предмет, слово, его обозначающее, – это отдаленный синоним, который дает основное отграничение.

престиж – влияние, авторитет, уважение, которым пользуется какое-либо лицо, организация, государство;

- б) определение через указание отдельного класса и отличительных признаков. В качестве первого элемента здесь указывается не ближайший, а отдаленный по объему род, содержащий первичное отграничение. Затем указываются отличительные признаки, дающие решающее отграничение и раскрытие значения
- ромб – геометрическая фигура, у которой накрест лежащие углы равны, а четыре стороны равны и попарно параллельны.*

4) Описательный способ определения.

Характерной чертой этого способа является отсутствие первого номинативного элемента. Вся необходимая информация выражается описательной частью, которая вводится в определение указательными словами.

Описательная часть вводится описательными «операторами» то, что; тот, кто; все то, что; все (те) кто;

городская жизнь, такая, как в городе;

быть, являться, становиться;

сердиться – быть в раздражении, гневе.

5) Отрицательные определения.

земляной пол – нецементный.

Рассмотренные способы определения позволяют достаточно полно и точно раскрыть значение любого неясного слова или фразеологического сочетания, а также выразить все те оттенки смысла, которые слово получает в реальном словоупотреблении (11. с. 31).

Учебные словари составляются с целью дать представление о русском языке как иностранном, для более глубокого его изучения. В основе этого словаря – не только лингвистические принципы описания, но и методические. Они проявляются в следующем: 1) доступность описания значений слов; 2) демонстрация всех системных связей; 3) соответствия из родного языка; 4) словник, определенный уровнем освоения языка.

ЗАДАЧА СЛОВАРЯ – описать семантическую структуру относительных прилагательных, показать их связь с качественными прилагательными.

Структура учебного словаря отсубстантивных прилагательных

Основу словаря составили относительные прилагательные, извлеченные методом сплошной выборки из произведений К. Г. Паустовского, т. 5, т. 6 полного собрания сочинений.

Толкование значений слова

- I. Зона заголовочного слова с указанием родовой парадигмы и ударением.

Берёзовый, -ая, -ое,

ватный, -ая, -ое,

еловый, -ая, -ое,

мраморный, -ая, ое.

- II. Зона семантизации (разновидности семантических определений).

Краткие определения для многозначных слов толкуют наиболее устойчивые и свойственные современному употреблению:

f-не только знак сочетаемости, но и показатель качественного или относительного значения адъектива.

Абрикосовый, -ая, -ое.

f-дерево, ветвь; древесина, косточка [косточка абрикоса].

f-сад, (состоящий из абрикосовых деревьев).

f-варенье, сок, водка, мармелад (приготовленный из абрикосов).

Он еще помнил то время, когда к его отцу приезжали монахи-иезуиты и пили в темных комнатах крепкую абрикосовую водку.

К. Паустовский. «Лихорадка».

f-цвет (цветки абрикосового дерева).

f-абрикосовый цвет (напоминающий плод абрикоса).

В словаре используются следующие способы толкования и различения лексических значений.

I. Синонимический способ толкования.

Отсылочные формулировки типа относящийся к..., прилагательное к..., не могут удовлетворить современных лексикографов. Необходимо дальнейшая дифференциация значения (о чем неоднократно писали исследователи).

- а) По возможности для каждого значения пытались выделить синтаксические синонимы. В основном это сочетание сущ. + сущ. в Р. п.

Берёзовый, -ая, -ое.

f-березовые листья [листья березы].

Корабельный, -ая, -ое.

f-корабельная мачта [мачта корабля].

Масляный, -ая, -ое,

f-масляное пятно [пятно от масла].

- б) Качественные значения и фразеологические обороты подаются в конце словарной статьи, в толковании их значений используется синонимический способ, присутствуют элементы сравнения.

Городской, -ая, -ое.

f-городская жизнь (такая, как в городе, свойственная городу).

- в) В некоторых случаях (чаще в качественных значениях) приводятся и лексические синонимы.

Дубовый, -ая, -ое.

f-дубовые яблоки (жесткие, несъедобные).

2. Описательный способ определения

- а) Полное тождество значений, толкуется через описательный способ; то, что...; тот, кто...; то же, что...

Вишнёвый, -ая, -ое.

f-вишневый лавр (то же, что лавровишня).

3. Способ с использованием негативных средств толкований

Земляной, -ая, -ое.

f-земляной пол (нецементный).

4. Выявление различных скрытых предикатов, через которые и толкуется семантика адъективного сочетания:

сделанный из... бревенчатый забор

приготовленный из... абрикосовое варенье

2. Виноградов В. В. О некоторых вопросах теории русской лексикографии // Лексикология и лексикография. – М.: Наука, 1977. – 194 с.
3. Виноградов В. В. Основные типы лексических значений слова // Лексикология и лексикография. – М.: Наука, 1977. – 294 с.
4. Виноградов В. В. Русский язык (грамматическое учение о слове). – 2-е изд. М.: Высшая школа, 1972. – 614 с.
5. Винокур Г. О. Заметки по русскому словообразованию // Винокур Г. О. Избранные работы по русскому языку. – М., 1959. – 421 с.
6. Гайсина Р. М. Проблема значения и семантизации отсубстантивных относительных прилагательных // Теория языка и словари. – Кишинев, 1988. – С. 87–93.
7. Грамматика русского языка / Под ред. Л. В. Шербы. – Изд. 14 в 2-х чч. 1–2 – М.: Учпедгиз 1953.
8. Иванникова Е. А. О характере отношения как признаке относительных прилагательных // Русский язык в школе. – 1974. – № 5. – С. 72–77.
9. Коробова Э. И. К вопросу о значении относительного прилагательного (на материале отсубстантивных прилагательных) // Русский язык в школе. – 1970 г. № 1. – С. 78–83.
10. Кубрякова Е. С. Части речи в ономаσιологическом освещении. – М.: Наука, 1978. – 115 с.
11. Павлов В. М. О разрядах имен прилагательных в русском языке // Вопросы языкознания. – 1960. – № 2. – С. 65–70.
12. Потебня А. А. Из записок по русской грамматике, т. 3. – Харьков, 1899. – 488 с.
13. Смирницкий А. И. Лексикология английского языка. – М.: Учпедгиз, 1956. – 504 с.
14. Уфимцева А. А. Семантика слова // Аспекты семантических исследований. – М.: Наука, 1980. – С. 5–80.
15. Яценецкая М. Н. О терминах «словообразовательное значение» и «значение словообразовательного типа» // Актуальные вопросы русского словообразования. – Тюмень, 1984. – С. 8–21.